

6000/5 automatic Art. 1476

**D Betriebsanleitung**  
Tauch-Druckpumpe

**GB Operating Instructions**  
Submersible Pressure Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe immergée pour arrosage

**NL Instructies voor gebruik**  
Dompel-drukvoerpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkar Tryckpump

**DK Brugsanvisning**  
Dyk-/trykpumpe

**FIN Käyttöohje**  
Upporainerpumppu

**N Bruksanvisning**  
Nedsenkar trykkpumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa a pressione

**E Manual de instrucciones**  
Bomba sumergible a presión

**P Instruções de utilização**  
Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowo-  
ciśnieniowa

**H Használati utasítás**  
Merülő-nyomó szivattyú

**CZ Návod k použití**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na použitie**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Погружной нагнетательный  
насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Potopna tlačna crpka

**SRB Uputstvo za rad**  
Uronjiva pumpa pod pritiskom

**UA Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос високого тиску

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Basınçlı Dalgıç Pompa

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дълбочинна помпа

**AL Manual përdorimi**  
Pompë zhytëse me presion

**EST Kasutusjuhend**  
Uputus-survepump

**LT Ekspluatavimo instrukcija**  
Panardinamas slėginis siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Iegremdējams spiedienušknis

# Bomba submersível de pressão 6000/5 automatic GARDENA

Bem vindo ao jardim da GARDENA ...



Tradução do manual de instruções original em alemão.  
Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções a fim de se familiarizar com a bomba submersível de pressão, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, a bomba submersível de pressão não pode ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas não familiarizadas com as instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

## Índice

1. Campo de aplicação da sua bomba submersível de pressão GARDENA .....	82
2. Regras de segurança .....	83
3. Colocação em funcionamento .....	84
4. Utilização .....	85
5. Colocação fora de serviço .....	86
6. Manutenção .....	86
7. Reparação de avarias .....	87
8. Dados técnicos .....	88
9. Acessórios .....	88
10. Assistência / Garantia .....	89

## 1. Campo de aplicação da sua bomba submersível de pressão GARDENA

### Utilização adequada

A bomba submersível de pressão GARDENA foi concebida para uso privado em sua casa e no jardim. A bomba submersível de pressão deve ser utilizada para tirar água a partir de poços, minas ou outros reservatórios de água ou ainda para fornecimento de água para equipamentos e sistemas de rega.

### Substâncias a serem bombeadas

Deve-se bombear apenas água com esta bomba submersível de pressão.

A bomba pode ser imersa completamente (encapsulamento estanque à água) podendo ser submersa na água (profundidade máx. de submersão vide cap. 8. Dados técnicos).

A bomba é equipada com um dispositivo de parada de refluxo, que evita um esvaziamento automático depois que a bomba é tomada em funcionamento.

### A observar



**Não devem ser bombeados com esta bomba líquidos ácidos, inflamáveis (ex. petróleo, gasolina, etc.), gordurosos, oleosos e comidas. A temperatura dos líquidos a bombear não deve exceder os 35°C.**

## 2. Regras de segurança

### **Segurança eléctrica**

De acordo com a DIN VDE 0100, bombas submersíveis de pressão em piscinas, lagos de jardins e fontes, devem ser operadas exclusivamente através de um interruptor de protecção contra falhas de corrente com uma corrente de falha nominal  $\leq 30$  mA.

No caso de estarem pessoas dentro da piscina ou no lago de jardim, a bomba não pode ser operada.

Devido a razões de segurança recomendamos, por princípio, operar a bomba submersível mediante um interruptor de protecção contra falhas de corrente (interruptor-FI) (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Por favor contacte o seu electricista.

De acordo com a DIN VDE 0620, os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borraça com a identificação H07 RNF. O comprimento do cabo deve ser de 10 m.

Ao ligar a bomba ao sistema de abastecimento de água tem de ser cumpridas as prescrições sanitárias específicas do país para impedir a recirculação de água não potável.

→ Consulte um técnico sanitário.

O cabo da corrente eléctrica das bombas submersíveis de pressão deve ser ligado a uma tomada que esteja posicionada a uma altura máxima de 1,10 m (a partir do solo). Tenha em conta que o cabo vai em direcção ao solo.

As indicações na placa de identificação devem coincidir com as da rede eléctrica.

→ Certifique-se se as ligações eléctricas estão em local seco e seguro.

→ Proteger a ficha de rede contra umidade.

Proteja a ficha e o cabo da corrente eléctrica do calor, óleo e pontas aguçadas.



**PERIGO ! Choques eléctricos !**

Uma ficha de rede cortada implica que umidade possa penetrar na área eléctrica, o que provoca um curto-circuito.

→ **Nunca cortar a ficha de rede (p.ex. com a intenção de passar por uma parede).**

→ Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.

Não use o cabo da corrente eléctrica para transportar ou pendurar a bomba.

Parta submergir ou içar/segurar a bomba use a corda.

Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

### **Inspecção visual**

→ Antes de utilizar a bomba, controle o cabo de ligação à corrente e a ficha.

→ Observe sempre se a bomba está 12 cm abaixo do nível da água durante o funcionamento.



**PERIGO ! Choques eléctricos !**

**Uma bomba danificada não deve ser usada.**

→ Em caso de avaria é absolutamente necessário que a bomba seja reparada pelo representante GARDENA.

### **Instruções de utilização**

Areias e outros materiais abrasivos no líquido aumentam o desgaste da bomba e reduzem a sua capacidade de escoamento.

### 3. Colocação em funcionamento

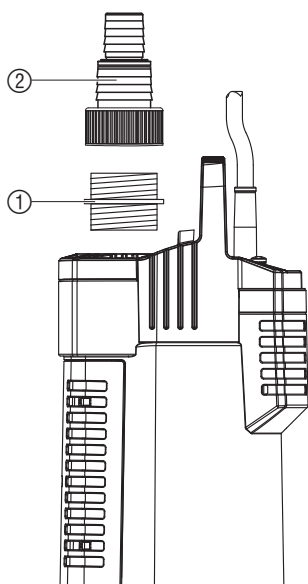
A mangueira pode ser conectada através da unidade de conexão de bomba ① e a peça de ligação ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] ou através do sistema de mangueiras GARDENA [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

Os rendimentos máximos de transporte são atingidos com mangueiras de 25 mm (1").

Quando ligar simultaneamente varias mangueiras ou acessórios, nós recomendamos-lhe as **válvulas de 2 vias ou de 4 vias GARDENA (Art. Nº 1210/1194)** que podem ser directamente enroscadas na rosca da bomba ①.

Com a peça de ligação podem ser conectadas mangueiras 25 mm (1") e 19 mm (3/4").

**Ligação da mangueira na peça de ligação ② :**



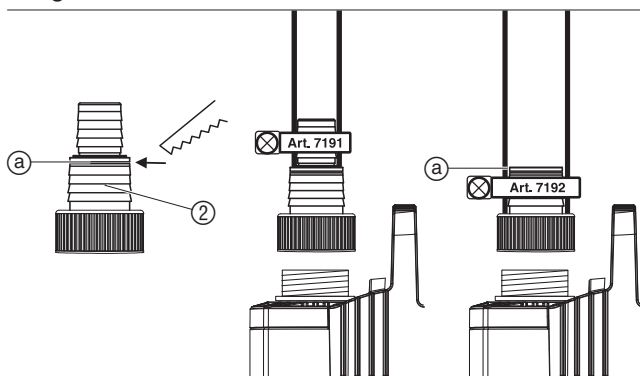
**Diâmetro da mangueira** 19 mm (3/4")

25 mm (1")

**Braçadeira de mangueira GARDENA**

Art. 7191

Art. 7192



Niple de conexão ②

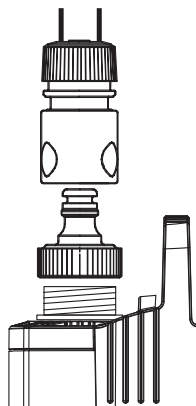
Não retirar o niple.

Retirar o niple na posição ③.

Mangueiras 25 mm (1") e 19 mm (3/4"), conectados através da peça de ligação ②, devem ser fixados por exemplo com a **braçadeira de mangueira GARDENA Art. 7192 / 7191**.

1. Atarraxe a ligação ① à saída da bomba, apertando-a manualmente até que o anel vedante faça um contacto perfeito.
2. Atarraxe a peça de ligação ② na bomba. (No caso de mangueiras 25 mm (1") retirar a peça de ligação ② na posição ③).
3. Conecte a mangueira à peça de ligação da bomba e fixe p.ex. com uma **braçadeira de mangueira GARDENA Art. 7192 / 7191**.

**Conectar a mangueira com o sistema de mangueiras GARDENA:**



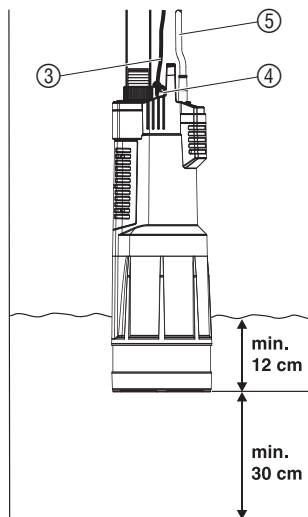
Através dos sistemas de mangueiras GARDENA podem ser conectadas mangueiras 19 mm (3/4") - / 16 mm (5/8") e 13 mm (1/2").

Diâmetro da mangueira	Conexão da bomba
13 mm (1/2")	<b>Sistema de conexão de bombas GARDENA</b> Art. 1750
16 mm (5/8")	<b>Unidade de torneira GARDENA</b> Art. (2)902 <b>Unidade de mangueira GARDENA</b> Art. (2)916
19 mm (3/4")	<b>Jogo de conexão de bombas GARDENA</b> Art. 1752

1. Atarraxe da ligação ① à saída da bomba, apertando-a manualmente, até que o anel vedante faça um contacto perfeito.
2. Conecte a mangueira com o respectivo sistema de encaixe GARDENA.

## 4. Utilização

**Bombear água no modo de funcionamento automático:**



Submergir sempre a bomba em água, ou ainda em reservatório de água, usando a corda. Para que a bomba aspire, a altura da água a aspirar deve ter no mínimo 12 cm. Para que o filtro não suje, a bomba deve ser fixada a uma altura mínima de 30 cm acima do solo.

1. Fixar a corda ③ no olhal ④.
2. Submergir a bomba no poço, ou ainda no reservatório de água com auxílio da corda ③.
3. A corda ③ deve estar sempre bem fixada.
4. Quando usar a bomba em poços ou minas de grande profundidade (a partir de aprox. 5 m) o cabo da corrente eléctrica ⑤ deve ser seguro à corda ③ por meio de ganchos.
5. Insira a ficha de rede do cabo de alimentação ⑤ na tomada da rede eléctrica. A bomba está pronta para ser tomada em funcionamento 3 seg. após a conexão do cabo de alimentação.

**Modo de funcionamento automático:**

A bomba bombeia e para de modo automático assim que não é mais retirada água. Devido à válvula de retenção a pressão permanece dentro mangueira, até que seja retirada água através da mangueira. Quando é retirada água através da mangueira (a pressão na mangueira cai abaixo de 2,6 bar) a bomba desliga de modo automático.

**Segurança contra marcha em seco (controlo de fluxo):**

Ao faltar água a bomba desliga de modo automático. A bomba trabalha no ciclo 30 seg. liga – 5 seg. desliga (4x). Este ciclo é repetido em 1 hora, 5 horas, 24 horas, 24 horas... Assim que a bomba tiver uma altura de água de 12 cm ela está novamente pronta para tomada em funcionamento.

### Controlo de fluxo:

O controlo de fluxo desliga a bomba assim que deixa de ser retirada água. Em caso de fuga do lado da pressão (p.ex. na mangueira de pressão ou na torneira) a bomba liga e desliga em curtos espaços de tempo. Se a bomba ligar e desligar mais de 7 vezes em 2 min. (com uma fuga de < 6 l/h), a bomba desliga por completo. Quando a fuga do lado da pressão tiver sido eliminada, a bomba deve ser desconectada e conectada, para que esteja novamente pronta para funcionamento.

### Válvula de retenção:

A válvula de retenção integrada fecha assim que não é mais retirada água.

### Interruptor de protecção térmico:

Em caso de sobrecarga a bomba é desligada através da protecção de motor térmica. Uma vez que o motor tenha arrefecido o suficiente, a bomba está novamente pronta para funcionamento.

## 5. Colocação fora de serviço

### Armazenagem:



Em caso de perigo de geadas, guarde a bomba num local ao abrigo de geadas.

### Destino:

(de acordo com  
RL2002/96/EC)

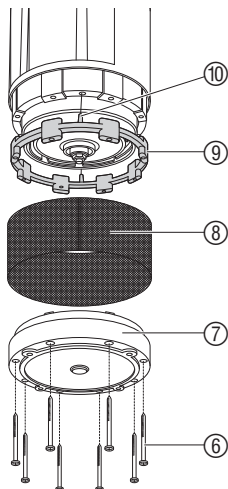


Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

## 6. Manutenção

### Limpeza do crivo de entrada e da base de aspiração:



**ATENÇÃO ! Choques eléctricos!**  
Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.

→ Antes da manutenção, retire a bomba submersível de pressão da rede.

1. Desaparafusar os 8 parafusos ⑥ com uma chave de fenda.
2. Retirar base de aspiração ⑦ da bomba.
3. Retirar crivo de entrada ⑧ e anilha de distância ⑨ da bomba.
4. Limpar base de aspiração ⑦, crivo de entrada ⑧ e anilha de distância ⑨.
5. Encaixar anilha de distância ⑨ na bomba de modo que os salientes ⑩ se encaixem nas respectivas aberturas da bomba.
6. Encaixar crivo de entrada ⑧ na bomba.
7. Encaixar base de aspiração ⑦ na bomba e apertar os 8 parafusos ⑥.

**Por razões de segurança uma turbina danificada só pode ser trocada pelo representante GARDENA.**

## 7. Reparação de avarias



**ATENÇÃO ! CHOQUES ELÉCTRICOS !**  
Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.

→ Antes de eliminar avarias, retire a bomba submersível de pressão da rede.

Avaria	Causa provável	Solução
<b>A bomba não transporta água</b>	O ar não pode sair, porque a saída de pressão está fechada.	→ Abra a saída se pressão (p. ex. mangueira dobrada).
	Bolha de ar na base de sucção.	→ Desligue e ligue novamente a bomba.
	Crivo de entrada ou base de aspiração entupido.	→ Retire a ficha de rede, limpar crivo de entrada e base de aspiração (vide 6. Manutenção).
	Bomba sobreaquecida: interruptor de protecção térmico desligou devido ao sobreaquecimento da bomba.	→ Retire a ficha de rede, limpar crivo de entrada e base de aspiração (vide 6. Manutenção). Observar temperatura máx. Da água (35 °C).
	Falta de água: dispositivo de segurança contra marcha em seco desligou a bomba devido à falta de água.	A bomba só pode ser tomada em funcionamento com uma altura de água de no mín. 12 cm. → Submergir a bomba em pelo menos 12 cm de água.
	Fuga do lado da pressão: o controlo de fluxo desligou a bomba (fluxo < 6 l/h).	→ Verificar a estanqueidade da mangueira e de todos os consumidores do lado da pressão. <b>Desligar e ligar a bomba.</b>
	Alimentação de corrente interrompida.	→ Verificar dispositivos de segurança e uniões eléctricas de travamento.
Válvula de retenção emperrada.	→ Enxaguar a área de saída com água limpa e reparar aválvula de retenção.	
<b>Rendimento de transporte subitamente baixo</b>	Crivo de entrada ou base de aspiração entupido.	→ Retire a ficha de rede, limpar crivo de entrada e base de aspiração (vide 6. Manutenção).
	Falta de água: dispositivo de segurança contra marcha em seco desligou a bomba devido à falta de água.	A bomba só pode ser tomada em funcionamento com uma altura de água de no mín. 12 cm. → Submergir a bomba em pelo menos 12 cm de água.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA.  
As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

## 8. Dados técnicos

<b>Typo</b>	<b>6000/5 automatic (Art. 1476)</b>
<b>Potência</b>	1050 W
<b>Capacidade débito máxima</b>	6000 l/h
<b>Pressão máx. (= pressão de desligamento)</b>	4,5 bar
<b>Altura máxima de sucção</b>	45 m
<b>Pressão de conexão</b>	2,6 ± 0,2 bar
<b>Altura máxima de escoamento</b>	12 m
<b>Cabo da corrente eléctrica</b>	15 m H07 RNF
<b>Ligação entre bomba e mangueira</b>	33,3 mm (G 1" Feminino)
<b>Profundidade mínima de submersão para tomada em funcionamento</b>	12 cm
<b>Peso aprox. (sem cabo)</b>	8,0 kg
<b>Corda de fixação</b>	15 m lang / Ø 5 mm
<b>Temperatura máxima do líquido a bombear</b>	35 °C
<b>Voltagem / frequência de rede</b>	230 V / 50 Hz
<b>Nível de ruído L<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	46 dB (A)

1) Método de medição de acordo com a NE 60335-1

## 9. Acessórios

<b>Válvula de 2/4 vias GARDENA</b>	Para conexão simultânea de várias mangueiras ou aparelhos.	<b>Art. 1210 / 1194</b>
<b>Braçadeira de mangueira GARDENA</b>	Para mangueiras 25 mm (1") com peça de conexão.	<b>Art. 7192</b>
<b>Braçadeira de mangueira GARDENA</b>	Para mangueiras 19 mm (¾") com peça de conexão.	<b>Art. 7191</b>
<b>Jogo de peças de união GARDENA</b>	Para mangueiras 13 mm (½") com sistema de mangueiras GARDENA.	<b>Art. 1750</b>
<b>Unidade de torneira GARDENA Unidade de mangueira</b>	Para mangueiras 16 mm (5/8") com sistema de mangueiras GARDENA.	<b>Art. (2)902 Art. (2)916</b>
<b>Jogo de peças de união GARDENA</b>	Para mangueiras 19 mm (¾") com sistema de mangueiras GARDENA.	<b>Art. 1752</b>



## 10. Assistência / Garantia

---

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

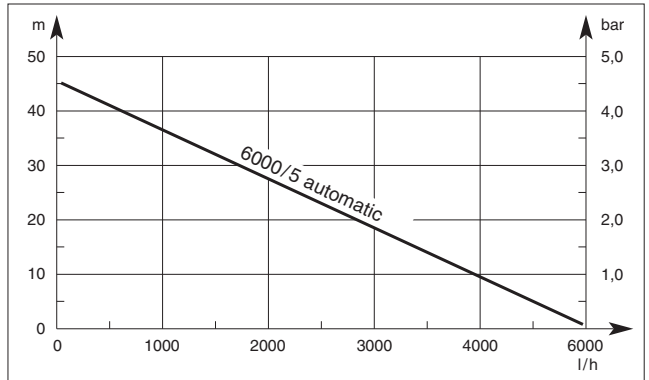
A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As rodas móveis são peças de desgaste e estão excluídas da garantia. Bombas danificadas devido a temperaturas negativas estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.



Kennlinie Tauch-Druckpumpe

Performance characteristics Submersible Pressure Pump

Courbe de performance Pompe immergée pour arrosage

Prestatiegrafiek Dompel-druckpvoerpomp

Kapacitetskurva Dränkbar Tryckpump

Ydelses karakteristika Dyk-/trykpumpe

Toimintaominaisuudet Uppopainepumppu

Merkingslinje for nedsenkbar trykkpumpe

Curva di rendimento per Pompa sommersa a pressione

Curva característica de la Bomba sumergible a presión

Características de performance da Bomba submersível de pressão

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

Dijagram Potopna tlačna crpka

Karakteristična kriva uronjive pumpe pod pritiskom

Характеристика Заглибний насос високого тиску

Graficul pompei presiune submersibile

Karakter eğrisi dalgiç basınç pompası

Характеристика Потопяема дълбочинна помпа

Linja - pompě zhytèse me presion

Uputus-survepumba karakteristik

Panardinamo slėginio siurblio charakteristinė kreivė

legremdējamā spiediena sūkņa raksturlīkne

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>DE EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonosságai nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποίηση συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Alekkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainmitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните модели уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokių prietaisų pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Description of the unit: Submersible Pressure Pump Désignation du matériel : Pompe immergée pour arrosage Omschrijving van het apparaat: Dompel-drukopvoerpomp Produktbeskrivning: Dränkbar Tryckpump Beskrivelse af enhederne: Dyk-/trykpumpe Laitteiden nimitys: Uppropainerpumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa a pressione Descripción de la mercancía: Bomba sumergible a presión Descrição do aparelho: Bomba submersível de pressão Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa  A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Označení přístroje: Ponomé tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponomé tlakové čerpadlo Ονομασία της συσκευής: Βυθιζόμενη αντλία πίεσης Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalčka Descrierea articolelor: Pompa presiune submersibilă Обозначение на уредите: Потопяема дълбочинна помпа  Seadmete nimetus: Uputus-survepump Gaminio pavadinimas: Panardinamas slėginis siurblys Iekārtu apzīmējums: Iegremdējams spiedienušūknis</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>Тип: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: Art.nr.: Type: Varenr.: Typit: Art.-n:o.: Modello: Art.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: 6000/5 automatic Tipusok: Nr art.: 1476 Typ: Cikkszám: Type: Č.výr: Type: Č.výr: Τύπος: Κωδ. Νο.: Tip: Št. art.: Tipuri: Nr art.: Типове: Арт.-№ : Tüübid: Toote nr.: Tipas: Gaminio Nr.: Tipi: Art.-Nr.:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvousi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: 2007 Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok pridelení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse raigaldamise aasta: CE-markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktīvas: Dyrektywy UE:</p> <p>93/68/EC 2000/14/EC 2006/42/EC</p> <p>2006/95/EC 2004/108/EC</p>	<p>Ulm, den 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Fait à Ulm, le 01.07.2007 Ulm, 01-07-2007 Ulm, 2007.07.01. Ulm, 01.07.2007 Ulmissa, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007r. Ulm, 01.07.2007 V Ulmu, dne 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Зпiномосцiнec Sprihomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotlasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p> Peter Lameli R &amp; D Director</p>
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>	

